

**WIEDERANMELDUNG / REINSCRIÇÃO****SCHULJAHR / ANO LETIVO 2017/2018****GRUNDSCHULE LISSABON/ ESCOLA PRIMÁRIA LISBOA****Schülernr.**

Nº de aluno: _____

Klasse:

Turma atual: _____

1. Persönliche Angaben / Dados pessoais:**Name des Schülers / der Schülerin**

Nome do/da aluno/a: _____

Adresse / Morada:**Straße / Rua:** _____**PLZ / Código Postal:** _____ **Stadt / Localidade:** _____**Name des Erziehungsberechtigten**

Nome do/da Encarregado/a de Educação _____

2. Kontakte / Contactos:**Festnetznr. / Telefone fixo:** _____**Handy / Telemóvel:** _____**Vater / Pai:** _____ **Mutter / Mãe:** _____**E-Mail:****Vater / Pai:** _____**Mutter / Mãe:** _____

Viele Informationen werden per E-Mail verschickt. Bitte überprüfen Sie regelmäßig Ihren Posteingang und informieren Sie uns über jegliche Änderung Ihrer E-Mail-Adresse.

Muitas informações são enviadas por correio eletrónico. Queira verificar a sua caixa de entrada com regularidade e informar-nos sobre qualquer alteração no seu endereço de correio eletrónico.

Teilnahme am / Participação na disciplina de:

Religionsunterricht / Religião

Ethikunterricht¹ / Ética

Einschreibung für den Schulbus

Inscrição nos transportes escolares

Linie Nr.

Haltestelle

Hin

Zurück

Linha N.º: _____

Paragem: _____

Ida

Volta

(Einschreibung für den Schulbus laut Bedingungen im Jahresrundsreiben / Inscrição para o transporte nas condições da Circular)

Befreiung für den Mittwochnachmittag / Dispensa para a tarde de quarta-feira:

- Ich stelle den Antrag auf Befreiung meines Kindes für den Mittwochnachmittag.**
Solicito que o meu educando seja dispensado das aulas durante as tardes de quarta-feira.
- Im Anschluss wird mein Kind um 13:15 Uhr mit dem Schulbus fahren.**
O meu educando irá regressar a casa às 13:15 horas, com o autocarro escolar.
- Im Anschluss wird mein Kind zwischen 13:00 und 13:15 Uhr abgeholt.**
Uma pessoa autorizada irá vir buscar o meu educando entre as 13h00 e as 13h15.

Betreuung am Freitagnachmittag bis 16:30 Uhr / Apoio às sextas-feiras até às 16h30:

- Mein Kind soll am Freitag zwischen 13:45 Uhr und 16:30 Uhr betreut werden.**
O meu educando fica no Prolongamento às sextas-feiras, entre as 13h45 e as 16h30.
- Nein, mein Kind fährt 13:50 Uhr mit dem Schulbus.**
Não, o meu educando irá regressar à casa às 13:50 horas, com o autocarro escolar.
- Nein, mein Kind wird um 13:45 abgeholt.**
Uma pessoa autorizada irá vir buscar o meu educando às 13h45.

Anschlussbetreuung² / Prolongamento da tarde:

5 Tage pro Woche / 5 dias por semana

2 Tage pro Woche / 2 dias por semana:

Gewählte Wochentage / Dias escolhidos: _____

Grundschüler müssen an der Grundschule abgeholt werden! Außerdem erinnern wir daran, dass Sie täglich die Abholliste im Foyer unterzeichnen müssen.

Os alunos da Escola Primária deverão ser recolhidos na Primária! Relembramos que deverá assinar diariamente a lista de recolha.

¹ Jahrgangsstufe 1 und 2 / 1º e 2º ano

² Die Kinder müssen bis spätestens um **18:30 Uhr** abgeholt werden, sonst fallen zusätzliche Gebühren an. / Agradecemos que venha buscar o seu educando até às **18h30**, para além dessa hora será cobrada uma taxa suplementar.

**Mittagessen / Almoço:**

- Mein Kind isst das Essen der Kantine³** / O meu educando come a comida da cantina
- Mein Kind bringt eigenes Essen mit** / O meu educando traz comida de casa

Bemerkungen / Observações: _____

(Allergien, Nahrungsmittelunverträglichkeiten, nur vegetarisch, usw. / Alergias, intolerâncias alimentares, apenas vegetariano, etc.)

Ich habe das Jahresrundsreiben erhalten und die darin enthaltenen Bestimmungen zur Kenntnis genommen und erkenne diese an. Ich erkläre mich einverstanden, dass die Kontaktinformationen an die gewählten Elternvertreter weitergegeben und dass Fotos meines Kindes in den Schulpublikationen veröffentlicht werden.

Recebi a Circular Anual, tomei conhecimento e aceito as determinações aí contidas. Declaro ainda nada ter a opor à divulgação dos meus contactos junto dos Representantes de Pais, bem como à utilização de fotografias do meu educando em publicações da Escola.

Ort, Datum

Local, data

Unterschrift des Erziehungsberechtigten

Assinatura do Encarregado de Educação

Gemäß Datenschutzgesetz (Gesetz Nr. 67/98 vom 26. Oktober) werden die erhobenen Daten vertraulich behandelt und dienen ausschließlich dazu, die Schülerakte anzulegen und zu aktualisieren, zu statistischen Zwecken und zur Bekanntgabe von Veranstaltungen der Deutschen Schule Lissabon. Dem entsprechenden Inhaber wird jederzeit Zugang zu diesen Daten gewährt und er kann jederzeit deren Korrektur verlangen. Hierzu wenden Sie sich bitte schriftlich an die Deutsche Schule Lissabon oder per E-Mail an schuelersekretariat@dslissabon.com.

Em cumprimento do disposto na Lei nº 67/98 de 26 de Outubro, Lei de Proteção de Dados Pessoais, os dados recolhidos são confidenciais e destinam-se exclusivamente à constituição e manutenção do processo do aluno, estatísticas e divulgação de ações por parte da Escola Alemã. Ao respetivo titular é assegurado o direito de acesso e retificação aos seus dados devendo para tal dirigir-se por escrito à Escola Alemã de Lisboa ou via email para secretariaalunos@dslissabon.com.

³ Anmeldung zu den Bedingungen im Jahresrundsreiben / Inscrição nas condições da Circular Anual.